



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN  
LENGUAS VIVAS  
“Juan Ramón Fernández”

## Programa

### SEMINARIO DE PROFUNDIZACIÓN (PA)

*Ästhetisches Lernen im DaF-Unterricht: Lieder und Musikvideos*

(Este programa estará sujeto a los posibles ajustes que el Plan Institucional de Contingencia 2021 establezca)

Departamento: Alemán  
Carrera/s: Profesorado de Educación Superior en Alemán  
Trayecto o campo: Didácticas Específicas y Sujetos de Nivel  
Carga horaria: 4 horas cátedra semanales  
Régimen de cursada: cuatrimestral  
Turno: Mañana  
Profesor/a: Swantje Mikara  
Año lectivo: 2022  
Correlatividades: -

#### 1- Fundamentación

La instancia curricular Seminario de Profundización está destinada a formar al estudiante en la producción autónoma de conocimiento científico y a iniciarlo en metodologías y prácticas de la investigación en las siguientes áreas: Ciencias del Lenguaje, Lenguas Extranjeras, Humanidades o Didáctica. Ello le permitirá analizar reflexiva y críticamente su futura práctica docente en su entorno sociocultural y educativo, escoger métodos y materiales nuevos adecuados para su tarea, detectar situaciones problemáticas que merezcan estudiarse y adquirir elementos básicos de la investigación científica. A diferencia de una asignatura, que abarca una disciplina de manera amplia, y de un taller, que se centra en la relación entre saber y práctica, el seminario efectúa, por tanto, un recorte disciplinar o interdisciplinar del conocimiento y lo profundiza.

#### 2- Objetivos generales

Objetivos: que las/os futuras/os profesoras/es:

- conozcan las bases teóricas y los beneficios del aprendizaje estético (*ästhetisches Lernen*) en clases de idioma extranjero, y en especial el uso de canciones y video clips en la enseñanza de alemán,
- conozcan mecanismos del mercado musical y una gran variedad de canciones y video clips de habla alemana y de diferentes géneros,
- conozcan diferentes técnicas para usar canciones y video clips en clases de lengua alemana, y que puedan elegir entre ellas y adaptarlas para sus propias clases,

- puedan elaborar material didáctico relevante al uso de canciones y video clips para la ejercitación de diferentes capacidades lingüísticas.

### 3- Objetivos específicos

Objetivos: Que las/os futuras/os profesoras/es:

- adquieran teoría y métodos para analizar canciones video clips, considerando parámetros didácticos y de aprendizaje cultural.
- se capaciten en el análisis y la interpretación de las letras y del estilo musical (ritmo, instrumentación) de canciones, así como del lenguaje visual de video clips,
- se inicien en la elaboración de materiales didácticos propios para canciones y video clips de lengua alemana seleccionados,
- se capaciten en la síntesis y transmisión de los resultados obtenidos durante la elaboración de materiales didácticos para canciones y video clips seleccionados.

### 4- Contenidos mínimos

La música juega un papel fundamental en nuestra vida. Es una parte integral de la cultura humana y una forma de comunicación muy importante. La música influye sobre nuestros estados de ánimo, estimula sensaciones e ideas y libera potencial creativo.

Trabajar con canciones actuales resulta de especial interés para la enseñanza de idiomas extranjeros. Las canciones y sus videoclips ofrecen numerosas oportunidades de conversación y discusión sobre los temas tratados, y su realización musical, lírica y visual. Además del aspecto comunicativo, se pueden practicar la comprensión auditiva y lectora, así como el vocabulario y la gramática, y las canciones se pueden utilizar como un motivo para escribir, en trabajo individual, en pareja y en grupo.

Al mismo tiempo, las canciones funcionan como elementos creativos que apoyan la memoria: estribillo, melodía, ritmo y repeticiones. Por lo tanto, cantar también es útil cuando se practica la pronunciación.

En este Seminario de Profundización, desarrollaremos primero los conceptos básicos del aprendizaje estético y cultural (*ästhetisches und kulturelles Lernen*), y los beneficios didácticos de canciones y video clips en las clases de lenguas extranjeras. Obtendremos una vista general de la escena musical actual de habla alemana y conoceremos una gran cantidad de canciones y video clips de diferentes géneros (rap, pop, rock, clásica) que son adecuados para usar en clases de alemán. Además, nos adentraremos en los conceptos básicos de la elaboración de materiales didácticos para el uso de expresiones de la cultura alemana en las clases de lengua extranjera. Para ello, analizaremos materiales didácticos existentes y elaboraremos propios materiales y hojas de trabajo para canciones y videos musicales seleccionados que se pueden usar y probar en clase.

### 5- Contenidos: organización y secuenciación

1. **Conceptos básicos** del aprendizaje estético y cultural. Beneficios didácticos del uso de canciones y video clips en las clases de lenguas extranjeras.
2. **Historia y panorama general** de la escena musical actual de habla alemana (rap, pop, rock, clásica).

3. **Análisis formal** de canciones (letras/poesía, realización musical) y de video clips (lenguaje audiovisual) seleccionados, considerando parámetros didácticos.
4. **Análisis de materiales didácticos** existentes para coleccionar conceptos y prácticas de la elaboración de materiales didácticos para un aprendizaje estético.
5. **Producción de materiales didácticos** y hojas de trabajo, aplicando las teorías y métodos previamente trabajados.

## 6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Actividades:

- Lectura y debate de textos teóricos y periodísticos sobre la historia y el panorama actual de la escena musical de habla alemana.
- Lectura y puesta en práctica de herramientas para el análisis formal de canciones y video clips.
- Recepción y análisis de canciones y video clips, considerando parámetros didácticos.
- Lectura y análisis de materiales didácticos.
- Producción de propios materiales didácticos, y adaptación para propias clases.

## 7- Bibliografía obligatoria / 8- Bibliografía obligatoria

Altmayer, Claus (Hrsg.): *Mitreden. Diskursive Landeskunde für Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*, Stuttgart: Klett, 2016.

Bernstein, Nils/Lerchner, Charlotte (Hrsg.): *Ästhetisches Lernen im DaF-/DAZ-Unterricht. Literatur – Theater – Bildende Kunst – Musik – Film*, Universitätsverlag Göttingen, 2014.

Esa, Mohamed: *wise guys. Die Lieder der Band im Unterricht*, Berlin: Cornelsen, 2017.

Hickethier, Knut: *Film- und Fernsehanalyse*, Stuttgart/Weimar: Metzler, 2007.

Menezes, Raquel: *Diskursanalyse deutschsprachiger Raptexte zur Erstellung eines gendersensiblen DaF-Unterrichts im brasilianischen Kontext*, Curitiba, 2020.

Moraitis/Mavruk/Schäfer/Schmidt (Hrsg.): *Sprachförderung durch kulturelles und ästhetisches Lernen. Sprachbildende Konzepte für die Lehrerbildung*, Münster/New York: Waxmann, 2019.

Rug, Wolfgang: *77 Klangbilder – gesprochenes Hochdeutsch. Übungen, Spiele, Tipps und Tricks zum phonetischen Training - Sprachniveau B1 bis C2*, Leipzig: Schubert-Verlag, 2012.

## **9- Sistema de cursado y promoción**

Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y otras actividades programadas por la docente para el cursado de la asignatura. Si el/la alumno/a no cumple con el 75% de la asistencia, pierde la condición de alumno regular y deberá recursar la materia.

Obtener un promedio de 7 (siete) en los trabajos prácticos escritos y orales (parciales) que consisten una presentación sobre una canción y un video clip, un (1) trabajo monográfico individual de aprox. 10 pp. que retome, amplíe y profundice los aspectos tratados en la presentación o en clase.

Promoción sin examen final: En caso de que el/la estudiante cumpla con estos requisitos, aprueba la materia y no deberá rendir un examen final. Si el/la estudiante no logra un promedio mínimo de 7, debe rendir un examen final oral (20 min.) sobre temas previamente acordados con la docente.

Alumno libre: El seminario optativo es de cursado obligatorio; por tanto, no existe la instancia de alumno libre.

## **10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

Una presentación sobre una canción y su correspondiente video clip (40% de la nota final):

- a) Análisis formal de la canción y del video clip
- b) Elaboración de una propuesta didáctica para los mismos

Una monografía de approx. 10 páginas (60% de la nota final), profundizando el análisis y la propuesta didáctica expuestos en la presentación.